



Umowa Dealerska

Niniejszym potwierdzamy, że
« »

jest dealerem DRACAN MARINE.

Poniżej są zapisane szczegółowe warunki niniejszej umowy:

Umowa zostaje zawarta pomiędzy:

Dealerem

.....

Oraz
Producentem:

Dracan Marine Sp z o.o, ul. Grunwaldzka 76, 14-100 Ostróda, Polska.

Reprezentowanym przez:
Prezesa Zarządu: Piotr Jasionowski
Oraz
Członka Zarządu: Mikołaj Chłopek

Dracan Marine Sp z o.o, ul. Grunwaldzka 76, 14-100 Ostróda, Polska.

Przedmioty współpracy

Produkty:

Dealer reprezentuje Producenta w zakresie sprzedaży katamaranów DRACAN

Sektor sprzedaży:

Dracan Marine sp. z o.o.
ul. Grunwaldzka 76
14-100 Ostróda, Poland

VAT: PL7412166328
REGON: 526060207
KRS: 0001051852

Dealer Agreement

We hereby confirm the appointment of
« »

is a dealer for DRACAN MARINE.

Below are the details of this agreement:

Parties to the agreement:

Dealer

.....

And
Manufacturer:

Dracan Marine Sp z o.o, ul. Grunwaldzka 76, 14-100 Ostróda, Polska.

Represented by:
President of the Board: Piotr Jasionowski
And
Members of Board: Mikołaj Chłopek

Dracan Marine Sp z o.o, ul. Grunwaldzka 76, 14-100 Ostróda, Polska.

The subject of the agreement

Products:

Dealer represent Manufacturer in selling Dracan catamarans

Sales secteur:

ING Bank Śląski | SWIFT: INGBPLPW
IBAN (PLN): PL53 1050 1764 1000 0090 3297 084
IBAN (EUR): PL79 1050 1764 1000 0090 3297 085



Dealer będzie aktywnie promował sprzedaż katamaranów DRACAN na uzgodnionym i określonym obszarze.

Dealer nie będzie aktywnie promował sprzedaży łodzi Dracan Marine poza określonym obszarem.

Określony obszar ustala się jako:

Sprzedaż poza określonym w umowie regionem jest równoznaczna z wypowiedzeniem warunków gwarancji.

Czas trwania tej umowy:

Niniejsza umowa obowiązuje przez początkowy okres 12 miesięcy i jest automatycznie odnawiana na kolejne 12 miesięcy, chyba że wypowiedzenie zostanie udzielone na piśmie. Okres wypowiedzenia wynosi 3 miesiące.

Zamówienia i rozliczenia finansowe:

Zamówienia należy składać za pomocą internetowej platformy zamówieniowej. Dracan Marine wystawi fakturę Proforma zgodnie z zamówieniem, które będzie zawierało wszystkie zamówione opcje i pokazuje ostateczną cenę do zapłaty. Dealer zapłaci przelewem bankowym 30% wartości faktury Proforma w ciągu 7 dni od otrzymania faktury Proforma w celu potwierdzenia zamówienia. Pozostałą kwotę należy wpłacić 14 dni przed datą dostawy ex-works. (Incoterms 2010) W przypadku nieopłacenia pozostałej kwoty po otrzymaniu żądania zapłaty pocztą elektroniczną i ponownym przypomnieniu, po upływie 14 dni zakładamy, że dystrybutor

The dealer will actively promote the sale of DRACAN catamarans in the agreed and defined area.

Dealer will not actively promote the sales of Dracan catamarans outside the defined area.

The defined area is agreed to be:

Sales outside the defined area would cause termination of warranty terms.

Duration of this agreement:

This agreement is for an initial period of 12 months and is automatically renewable for a further 12 months, unless notice of termination is served in writing. Termination period is 3 months.

Orders and financial settlements:

Orders are to be placed on online orders platform. Dracan Marine will issue a Proforma Invoice in accordance with your order, which will include all ordered options and showing the final price for payment. The dealer will pay by bank transfer 30% of the Proforma Invoice value within 7 days of receipt of the Proforma Invoice to confirm the order. The remaining sum is to be paid 14 days before the ex-works delivery date. (Incoterms 2010) In the event of the non-payment of the remaining sum following receipt of a payment request by email and a second reminder, then after a period of 14 days, we assume that the

Dracan Marine sp. z o.o.
ul. Grunwaldzka 76
14-100 Ostróda, Poland

VAT: PL7412166328
REGON: 526060207
KRS: 0001051852

ING Bank Śląski | SWIFT: INGBPLPW
IBAN (PLN): PL53 1050 1764 1000 0090 3297 084
IBAN (EUR): PL79 1050 1764 1000 0090 3297 085

anulował to zamówienie, a jednocześnie przedpłata została zatrzymana przez Dracan Marine w celu pokrycia kosztów sprzedaży lub przechowywania zamówionej łodzi.

distributor has canceled this order and at the same time the prepayment is retained by Dracan Marine to cover the cost of sale or storage of the ordered boat.

Warunki cenowe:

Łodzie sprzedawane są po cenach wskazanych w aktualnym cenniku Dracan Marine, który jest dostępny na platformie zamówieniowej. Cennik Dracan Marine obejmuje ceny dystrybutorów i ceny detaliczne, które obowiązują wszystkich Dealerów. Dracan Marine zastrzega sobie prawo do zmiany cen w dowolnym czasie. Zapłata depozytu/zadatku w uzgodnionym terminie zagwarantuje dostępność i cenę zamówionej łodzi.

Obowiązują następujące marże dealerskie:

- 20% marża na standardowych łodziach z listy detalicznej
- 15% marży na wyposażeniu opcjonalnym
- 10% marży na silniki

Obowiązki dealera:

Dealer jest odpowiedzialny za promocję produktów Dracan Marine w swoim regionie i udział w imprezach targowych promujących łodzie Dracan Marine w celu ich obsługi.

W razie potrzeby dealer jest zobowiązany do wykonania prac gwarancyjnych w ramach uzgodnionych warunków gwarancji i po uzyskaniu pełnej zgody od DRACAN MARINE.

Price list conditions:

The boats are sold at prices shown in the current Dracan Marine price list, which is published on an online order platform. Dracan Marine price list includes dealer prices and retail prices, which apply for all the Dealers. Dracan Marine reserves the right to modify the prices at any time. The payment of the down payment in the agreed time will guarantee availability of the ordered boat and price.

The following dealer margins apply:

- 20% margin on the standard boats from retail list
- 15% margin on optional equipment
- 10% margin on engines

The dealer's responsibilities:

The dealer is responsible for the promotion of Dracan Marine products in his region and participation in trade fairs promoting Dracan Marine boats in order to service them.

If required, the dealer is obliged to carry out warranty work within the agreed warranty terms and after obtaining full agreement from DRACAN MARINE.



Dealer jest odpowiedzialny za wszystkie koszty, które wynikają z roszczeń klienta i które zostały spowodowane przez dealera.

Odpowiedzialność producenta:

DRACAN MARINE dostarczy dealerowi uzgodnioną liczbę materiałów marketingowych. Podpisując niniejszą umowę, Dealer będzie miał prawo do korzystania z logo DRACAN MARINE w celu promocji marki.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany standardowego wyposażenia i opcji na swoich produktach. Dealer będzie zawsze informowany na piśmie o wszelkich takich zmianach.

DRACAN MARINE zastrzega sobie prawo do zmiany czasu dostawy dowolnej łodzi, co jest spowodowane przez dowolną przyczynę poza jego kontrolą.

Gwarancja:

Wszystkie katamarany DRACAN posiadają dwuletnią gwarancję producenta od daty sprzedaży detalicznej. Kadłub ma pięcioletnią gwarancję strukturalną od daty sprzedaży detalicznej.

W przypadku silników i wyposażenia okres gwarancji i warunki będą zgodne z gwarancją producenta.

Wszelkie prace gwarancyjne, w tym koszty, należy uzgodnić z firmą DRACAN MARINE przed rozpoczęciem pracy. Koszty wszelkich napraw gwarancyjnych zostaną zwrócone zgodnie z ustalonymi warunkami i stawkami. Wszystkie daty podane przez producenta do wykonania prac gwarancyjnych są podawane w dobrej wierze, ale są przybliżone, a producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek straty spowodowane opóźnieniem w tych terminach.

Producent nie ponosi odpowiedzialności wobec klienta detalicznego w wyniku utraty

The Dealer is responsible for all costs, which are as a result of any claims of a customer, and which were caused by the dealer.

The manufacturer's responsibility:

DRACAN MARINE will supply the dealer with an agreed number of marketing materials. By signing this agreement, the Dealer will have the right to use the DRACAN MARINE logo in order to promote the brand.

The manufacturer reserves the right to alter the standard equipment and options on his products. The Dealer will always be advised in writing of any such changes.

DRACAN MARINE reserves the right to alter the delivery time of any boat, which is caused by any reason outside of his control.

Warranty:

All DRACAN catamarans boats carry a two year manufacturer's warranty from the date of retail sale. The hull has a 5 year structural warranty from the date of retail sale.

For engines and equipment the warranty period and conditions will be as per the given manufacturer's warranty.

All warranty work, including costs must be agreed with DRACAN MARINE prior to commencing work. The costs of any warranty repairs will be refunded in accordance with the agreed conditions and rates. All dates given by the manufacturer for completion of warranty work are given in good faith but are approximate times and the manufacturer is not responsible for any losses caused by a delay in these dates.

The manufacturer is not responsible to the retail customer resulting from the loss of use of the boat in the event of a warranty issue. The manufacturer is not responsible for the

użytkowania łodzi w przypadku problemów z gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za koszty transportu łodzi w przypadku napraw gwarancyjnych. Szczegóły warunków gwarancji znajdują się w załączniku do niniejszej umowy.

transport costs of the boat for warranty repairs. Details of the warranty conditions are in an Annex to this agreement.

Rozwiązanie niniejszej umowy:

Umowa może zostać rozwiązana przez każdą ze stron porozumienia, przekazując drugiej stronie wypowiedzenie na piśmie z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia. Umowa może zostać rozwiązana w każdym czasie za zgodą obu stron. Wszelkie zmiany niniejszej umowy są ważne tylko wtedy, gdy zostaną sporządzone na piśmie i podpisane przez obie strony.

Dracan Marine zastrzega sobie prawo do wypowiedzenia umowy bez uprzedzenia, jeżeli Dealer znacząco naruszy postanowienia niniejszej umowy.

Rozwiązanie tej umowy nie zwalnia żadnej ze stron z wykonania jakiegokolwiek zobowiązania, które zostało podjęte w trakcie trwania umowy.

Specjalne warunki:

Umowa zostanie automatycznie przedłużona po tym okresie, ale pod warunkiem, że minimalne ilości (1) katamaran DRACAN zostaną sprzedane przez dealera w ciągu pierwszych 12 miesięcy trwania umowy.

Obowiązujące prawo i jurysdykcja:

Polskie prawo ma zastosowanie do niniejszej umowy i musi być interpretowane zgodnie z polskimi przepisami. Wszelkie spory będą rozstrzygane polubownie między stronami.

Termination of this agreement:

The agreement can be terminated by any party to the agreement by giving the other party three months notice of termination in writing. The agreement can be terminated at any time with the consent of both parties. Any changes to this agreement are only valid if made in writing and signed by both parties.

Dracan Marine reserves a right to terminate the agreement without prior notice, if the Dealer significantly violates the arrangements of this agreement.

The termination of this agreement does not release any of the parties from carrying out any obligation, which were taken on during the agreement.

Special conditions:

The agreement will be automatically renewed after this period but on condition that minimum quantities (1) of catamaran DRACAN are sold by the dealer in the first 12 months of contract.

Applicable law and jurisdiction:

Polish Law applies to this agreement and must be interpreted in accordance with Polish regulations. Any disputes will be settled



Obie strony niniejszej umowy zgadzają się wyłącznie na jurysdykcję polskiego Sądu. W przypadku sporu wynikającego z niniejszej umowy lub z nią związanego, strony będą dążyć do rozstrzygnięcia tego sporu w drodze mediacji zgodnie z polskim krajowym sądem arbitrażowym w Warszawie.

Signed on behalf of

DRACAN MARINE sp. z o.o.

Piotr Jasionowski – Prezes Zarządu
Mikołaj Chłopek – Członek Zarządu

Dealer

Date and place

Ostróda, Polska.....

amicably between the parties. Both parties to this agreement agree solely to the jurisdiction of the Polish Court.

In the event of a dispute arising out of or relating to this contract, the parties shall seek settlement of that dispute by mediation in accordance with the Polish national arbitration court in Warsaw.

Signed on behalf of

DRACAN MARINE sp. z o.o.

Piotr Jasionowski – President of the Board
Mikołaj Chłopek – Member of the Board

Dealer

Date and place

Ostróda, Poland